Porównanie tłumaczeń Wyjścia 12:47

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Całe zgromadzenie Izraela będzie tego przestrzegać. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Będzie tego przestrzegać całe zgromadzenie Izraela. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Całe zgromadzenie Izraela *tak* z nim postąpi. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wszystko zgromadzenie Izraelskie tak uczyni z nim. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wszytko zgromadzenie synów Izraelowych czynić go będzie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Całe zgromadzenie Izraela będzie ją sprawować. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Cały zbór izraelski będzie tego przestrzegał! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Całe zgromadzenie Izraela będzie tak czynić. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Tak ma postąpić cała społeczność Izraela. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Cała społeczność izraelska winna tego przestrzegać. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Cała społeczność Jisraela tak zrobi.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Вся громада синів Ізраїля зробить це. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Spełni ją cały zbór israelski. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ma ją świętować całe zgromadzenie Izraela. |